

Translation Agency of Saskatchewan

(306) 737-2051
agency@saskatchewan.ca
www.saskatchewan.ca

AFFIDAVIT

Date: AUG 10 2017

Translation of: STRENGTH IN NUMBERS

I certify that the ENGLISH to FILIPINO translation of this document is accurate and true.


Fedor Lamykin

Commissioner for Oaths
for the province of Quebec,
with jurisdiction throughout
Canada and in all countries
#211298, valid until 27.05.2018
Ivan Lamykin *Ivan*

AUG 10 2017

* All certified translations are performed by
Translation Agency of Manitoba Ltd.

CONTINENTAL TRANSLATION AGENCIES
CERTIFICATION BUREAU (CTACB)
WWW.CTACB.COM
Certified Member No 00103



Malaki ang bilang: ang CUPE health care locals ay nakatuon sa pagsasama-sama ng mga lokal

Ang anunsyo noong Enero ng kasalukuyang taon na ang pamahalaang panlalawigan ay papalitan ang 12 na umiiral na rehiyong pangkalusugan ng iisang panlalawigang awtoridad sa kalusugan ay naging dahilan upang ang CUPE ay tumugon sa sarili nitong pagsasaayos.

“Sa paglipat sa Saskatchewan Health Authority, alam natin na ang limang kasalukuyang rehiyonal na awtoridad sa kalusugan na kung saan mabubuwag ang pagrerepresenta ng CUPE sa mga miyembro sa panahon ng taglagas,” ayon kay Sandra Seitz, ang pangulo ng CUPE Health Care Council.

Sinabi ni Seitz ang anunsyo ng pamahalaang panlalawigan ng taong ito ay nagsimula ng talakayan kung paano kikilos ang CUPE sa ilalim ng isang buong-lalawigang employer.

Pagkatapos ng masinsinang talakayan sa mga pulong ng tagapamahala ng CUPE Health Care Council at konsultasyon sa mga miyembro ng taunang pagpupulong, ang bawat isa sa limang lokal ng CUPE health care ay naghatid ng notisya ng mosyon sa kani-kanilang miyembro noong Hunyo upang magsagawa ng botohan na pagsasama-sama ng mga lokal sa isang panlalawigang unyon, tulad ng itinakda sa National CUPE Constitution.

Ang CUPE Lokal 5999, na kumakatawan sa mga tagapagkaloob ng serbisyong pangkalusugan na nagtatrabaho para sa Sun Country Health Region, ay unang nagsagawa ng botohan sa pagsasama-sama. Ang resolusyon ng pagsasama-sama ay inaprubahan noong ika-28 ng Hunyo sa pamamagitan ng napakalaking boto (88 na porsiyento) ng mga miyembro ng Lokal 5999.

“Ikinagalak namin ang resulta at ang bilang ng mga bumoto, na isa sa pinakamaraming bilang na nagkaroon kami,” ayon kay Wanda Edwards, ang pansamantalang pangulo ng CUPE lokal 5999.

Ayon kay Edwards na ang mga lokal na miyembro ay nakikita ang mas malaking larawan ng nararapat na gawin. Nauunawaan ng mga miyembro na sila ay mahusay pa din na maikakatawan sa pasilidad na antas, at gayon din bilang bahagi ng isang panlalawigang unyon ng CUPE. Ang mga lokal na aktibista ay muling binigyan ng katiyakan na ang karamihan sa mga pinangunahang outreach sa komunidad ng Lokal 5999 sa mga nakalipas na taon ay maaaring magpatuloy sa ilalim na mas malaking istrakturang lokal na panlalawigan.

Ang natitirang botohan ng pagsasama-sama ay magaganap tulad ng sumusunod:

- Ika-2 ng Agosto – Lokal 4777 (Prince Albert/Parkland Health Region)
- Ika-3 ng Agosto – Lokal 5111 (Prairie North Health Region)
- Ika-14 ng Agosto – Lokal 3967 (Regina Qu’Appelle Health Region)
- Ika-15 ng Agosto – Lokal 4980 (Sunrise Health Region)

Batay sa mga resolusyon ng pagsasama-sama, ang mga lokal na ipinasa ang resolusyong ng pagsasama-sama ay napakaloob sa bagong unyon ng panlalawigan.

Ang pag-aaprubang ng resolusyon ng pagsasama-sama ay bubuo din ng notisya ng pulong ng pagtatatag ng Saskatchewan CUPE Provincial Union of Health Care Workers na magaganap sa ika-13 ng Septiyembre taong 2017 sa Regina.

Ang mga delegadong dadalo sa pagpupulong ay magpapatibay ng mga alituntunin sa bagong unyon na panlalawigan at mag-aaprubang ng pansamantalang lupon ng tagapamahala.

Ang resolusyon ng pagsasama-sama ay naglalahad din na “Hanggang sa mailabas ang katibayan at ang mga alituntunin ay maaprubahan, ang Lupon ng Tagapamahala ng dating lokal ay magpapatuloy na mamamahala ng kani-kanilang miyembro at gagalaw sa ilalim ng kanilang kasalukuyang alituntunin.”

Bagaman maraming detalye ang kailangan pang ayusin kung ang resolusyon ng pagsasama-sama ay maaaprubahan ng mga miyembro, ayon kay Seitz, napakaraming dahilan para suportahan ang pagsasama-sama.

“Ngayong tayo ay magtatrabaho sa iisang employer, ang pagsasama sa iisang lokal na unyong panlalawigan ay magbibigay ng pagkakataon sa CUPE na tiyakin na ang pangkalahatang kasunduan at ng kasunduan ng mga employer ay patuloy na ipinatutupad sa mga lugar ng trabaho,” ayon kay Seitz. “Ang pagkakaroon ng 14,000 na miyembro na nagkakaisa ay makakatulong upang tayo ay mas maging matatag sa hinaharap.”

Para sa karagdagang impormasyon sa iminungkahing pagsasama-sama ng mga lokal na CUPE, [paki-download ang merger backgrounder](#). Ang mga miyembro ay maaari ding makipag-ugnayan sa kanilang lokal na opisina o sa opisina ng CUPE Health Care Council sa (306) 546-2145 para sa iba pang detalye.

Strength in numbers: CUPE health care locals looking to merge locals

The announcement in January of this year that the provincial government will replace the 12 existing health regions with one single provincial health authority has prompted CUPE to respond in kind with its own restructuring.

“With the move to the Saskatchewan Health Authority, we know that the current five regional health authorities where CUPE represents members will be dissolved at some point this fall,” says Sandra Seitz, president of the CUPE Health Care Council.

Seitz says the provincial government’s announcement earlier this year started the discussion on how CUPE would function under one province-wide employer.

After thorough discussion at CUPE Health Care Council executive meetings and consultation with members at the annual conference, each of the five CUPE health care locals served notice of motion to their respective memberships in June to conduct a vote on merging their locals into one provincial union, as set out in the National CUPE Constitution.

CUPE Local 5999, representing health services providers working for the Sun Country Health Region, was first out of the gate in holding its merger vote. The merger resolution was approved June 28 by an overwhelming majority (88 per cent) of Local 5999 members voting.

“We were very pleased with the results as well as the voter turnout, which was one of the largest we’ve ever had,” says Wanda Edwards, acting president of CUPE Local 5999.

Edwards says that local members could see the bigger picture of what needed to be done. Members understood that they would still be well represented at the facility level, even as part of a CUPE provincial union. Local activists were also reassured that the many community outreach initiatives organized by Local 5999 over the years could continue under the larger provincial local structure.

The remainder of the merger votes will be conducted as follows:

- August 2 – Local 4777 (Prince Albert/Parkland Health Region)
- August 3 – Local 5111 (Prairie North Health Region)
- August 14 – Local 3967 (Regina Qu’Appelle Health Region)
- August 14 – Local 4980 (Sunrise Health Region)

According to the merger resolutions, the new provincial union will include all the locals which pass merger resolutions.

Approval of the merger resolutions will also constitute notice of a founding meeting of the Saskatchewan CUPE Provincial Union of Health Care Workers to be held on September 13, 2017 in Regina.

Delegates attending the founding meeting will adopt bylaws for the new provincial union and approve an interim executive board.

The merger resolutions also state that “Until a charter is issued and bylaws are approved, the Executive Boards of the former locals will continue to govern their respective memberships and operate under their current bylaws.”

Though many details will need to be ironed out if the merger resolutions are approved by the membership, Seitz says there are many reasons to support the merger.

“Now that we will be working with one employer, merging into one provincial union local will provide CUPE with the opportunity to ensure that our collective agreement along with employer policies are applied consistently throughout our workplaces,” says Seitz. “Having 14,000 members uniting in solidarity will make us stronger into the future.”

For more information on the proposed merger of CUPE locals, [please download the merger backgrounder](#). Members can also contact their local office or the CUPE Health Care Council office at (306) 546-2185 for more information.